INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

REF. 74180-74181-74183
74184-74186-74187
QUEMADOR PAELLERO CERTIFICADO

PAELLERO QUEIMADOR CERTIFICADO

CERTIFIED PAELLA BURNER

GRUPO EDM garantiza todos sus productos, declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación de sus artículos.

IMPORTADO POR: www.edmgrupo.com

ELEKTRO 3, S.COOP.C.L F-43389675
Pol. Ind. Alba - C/ de Barenys nº21 - 43480 Vila-Seca (Tarragona) Spain
www.elektro3.com

EUROPEA DE MATERIALES Y ACCESORIOS ELECTRICOS, S.L - DIMATEL B-47605639
Pol. Ind. La Mora - Avenida los Alamos, nº23-B - 47193 La Cisterniga (Valladolid) Spain · www.dimatel.es

A GRUPO EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização/instalação incorrecta dos seus productos.

FABRICADO EN R.P.CH.

ESP

INSTRUCCIONES DE USO

MODELO 74180-74181-74183-74184-74186-74187

INFORMACIÓN GENERAL

Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea con atención las siguientes instrucciones. Guarde el folleto en un lugar seguro para que pueda consultarlo en cualquier momento.
Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en buen estado, si tiene dudas no utilice el aparato y devuélvaselo a su distribuidor.
El embalaje está compuesto de plásticos que podrian resultar peligrosos por lo que sería aconsejable mantener fuera del alcance de niños.
- El aparato es sólo de uso exterior.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.
- Antes de limpiarlo observe que esté apagado.
- Mantenga el aparato fura del alcance de los niños menores de 8 años.
- Se deberá supervisar a los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas para asegurarse de que no juegan con el aparato, ya que no es un juguete.
- No ponga el funcionamiento el aparato si observa que el aparato no funciona correctamente.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

La longitud del tubo flexible será de 1,5m como máximo, procurando que no presente aplastamientos, torsiones ni esfuerzos de tensión y que en ningún caso pueda estar en contacto con zonas calientes.
Deberá ser de tipo homologado según Norma UNE 53.539 para España o la que preceda según el país donde se instale.
El aparato deberá situarse en posición plana sobre superficies no combustibles y resistentes al calor.
El cambio de la botella de GLP se realizará siempre al aire libre y lejos de materiales inflamables y de cualquier fuente de calor. La botella de gas se colocará siempre en posición vertical.
Conectar el tubo de gas a la boquilla de la válvula de paso del paellero apretando la abrazadera o medio de sujeción que corresponda hasta que quede bien ajustado con total seguridad.
Comprobar la ausencia de posibles fugas tanto en la conexión al aparato como en el acoplamiento a la instalación o al regulador de la botella. Para este cometido deberá utilizarse agua jabonosa o sprays especiales. No utilizar nunca una llama.
Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa y no está permitida.
Mantener siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

PARÁMETROS TÉCNICOS DE PRESIONES Y CONSUMOS CALORÍFICOS

MODELO	CATEGORÍA APARATO	GAS	PRESIÓN	POTENCIA* CALORÍFICA	CONSUMO	DIÁMETRO DEL INYECTOR (consumo nominal)		
						QUEMADOR GRANDE	QUEMADOR MEDIO	QUEMADOR PEQUEÑO
30 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	6,5 kW	473 g/h	1,30 mm		
		G31	37 mbar	6,5 kW	464 g/h			
35 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	9 kW	684 g/h	1,20 mm	0,85 mm	
		G31	37 mbar	9 kW	672 g/h			
40 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	11,4 kW	829 g/h	1,30 mm	1,05 mm	
		G31	37 mbar	11,4 kW	814 g/h			
50 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	14,1 kW	1026 g/h	1,55 mm	1,20 mm	
		G31	37 mbar	14,1 kW	1007 g/h			
60 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	21 kW	1527 g/h	1,60 mm	1,30 mm	1,05 mm
		G31	37 mbar	21 kW	1500 g/h			

** Valores referidos al PCS (Punto Calorifico Superior)*

Los recipientes de GLP utilizables son del tipo de 6 o 12,5kg de capacidad. Las botellas de gas deberán estar equipadas con regulador de presión de salida de gas adecuada al aparato a utilizar.

ADVERTENCIAS

1. Cuando el aparato, no vaya a utilizarse durante algún tiempo deberá mantenerse en un lugar seco, y dentro de la bolsa de plástico, u otra similar que se suministro con el embalaje del mismo.
3. Las tomas de aire primario del quemador, situadas en la conexión del grifo con el tubo del mismo, deberá´n mantenerse limpias, y no obstruidas, para un correcto funcionamiento de la combustión.
3. Cuando se efectúe el cambio de la botella de gas de alimentación, deberá realizarse esta operación, siempre al aire libre, lejos de cualquier fuente de calor, llama o aparato eléctrico.

INSTRUCCIONES DE USO

El aparato se utilizará exclusivamente en espacios exteriores.
No deberá desplazarse durante su funcionamiento.
El recipiente que se emplee deberá apoyarse sobre las palas existentes en el paellero, no sobreponiéndose sobre la parte destinada a los grifos de control.
La operación de encendido se efecturará por separado para cada quemador empezando preferentemente por el aro interior, si procede.
Los grifos de mando se regulan girándolos en el sentido contrario a las agujas del reloj (izquierdo). De menos a más potencia.
Para el encendido proceder según los siguientes pasos:
1. Abrir la palanca de mando del regulador o bien la llave de paso de la instalación.
2. Abrir el grifo de paso del aro seleccionado presionando el mando hacia el fondo y girándolo hasta la posición de la intensidad deseada, acercando al mismo tiempo una llama a los quemadores.
3. Una vez encendido el quemador, comprobar que arda el gas en todo el perímetro del mismo.
Para apagar el aparato después de su uso, llevar el mando a la posición de cerrado girándolo al máximo hacia la derecha.
Si no va a utilizar el aparato cerrar la palanquita del regulador o la llave de paso de la instalación. Cuando esté frío introducirlo en la bolsa de plástico y conservarlo en el interior de su caja de cartón.

CONSEJOS ÚTILES

Consultar estas instrucciones antes de su uso.
Es conveniente utilizar guantes protectores para la manipulación de los elementos calientes.
Limpiar el aparato después de usarlo y guardarlo siempre seco.
Antes de un nuevo uso quitar el polvo que pudiera haberse depositado en los orificios de salida del gas, así como insectos o cualquier otro elemento que pueda obstruirlos.
También verificar que el venturi no está asi mismo obstruido.
Verificar periódicamente que el tubo flexible no está caducado y que cumpla la Normativa vigente.
Verificar siempre la ausencia de fuga de gas. En caso de detectarse alguna fuga, cerrar el frifo de la instalación o la palanquita del regulador y averiguar las causas que puedan producir esa fuga.
Evitar golpear el aparato.
Las partes protegidas por el fabricante no deben ser manipuladas por el usuario.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

La instalación de gas al aparato deberá realizarse de acuerdo ocn las normals vigentes. Si se trata de una instalación fija deberá estar provista de una llave de corte de gas, si se acopla directamente a una botella de GLP, ésta deberá contar con dispositivo de cierre y regulador de 28/30mbar para gas Butano o de 37mbar de Propano.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

1. Este documento garantiza el aparato entregado durante un período de dos años a partir de la fecha de adquisición por el usuario.

NUMERO DE CERTIFICADO: 1312CS6200 por CERTIGAZ SAS - 2009/142/EC

PT

INSTRUÇÕES DE USO

MODELO 74180-74181-74183-74184-74186-74187

INFORMAÇÕES GERAIS

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia atentamente as seguintes instruções. Guarde o livreto num lugar seguro para que possa consultá-lo em qualquer momento.
Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em boas condições, em caso de dúvida, não use o dispositivo e devolvê-lo ao seu revendedor.
A embalagem é composta de plásticos que poderiam ser perigosos por isso seria aconselhável manter fora do alcance das crianças.
- O aparelho é só para uso exterior.
- Não manipule o aparelho com as mãos molhadas nem mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Antes de limpa-lo verifique que esteja desligado.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Se deve supervisionar as crianças e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas para garantir que não brincam com o aparelho, já que não é um brinquedo.
- Não ligue o aparelho se você notar que o aparelho não está a funcionar corretamente.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

O comprimento do tubo flexível é de 1,5m como máximo, tentando não presentar esmagamentos, torções nem esforços de tensão e que em nenhum caso possa estar em contacto com os pontos quentes.
Deve ser homologado de acordo com a Norma UNE 53.539 para a Espanha ou a correspondente de acordo ao país onde sejá instalada.
O aparelho deve permanecer em posição horizontal sobre superfícies não combustíveis e resistentes ao calor.
A mudança da garrafa GLP debe ser realizada sempre ao ar livre e longe de materiais inflamáveis e de qualquer fonte de calor. A garrafa de gás debe colocar-se sempre em posição vertical.
Conectar o tubo de gás a boquilha da válvula do passo do paelhero apertar a braçadeira no meio da fixação correspondente até ficar apertada com total segurança.
Determinar a ausência de fugas, tanto em ligação do aparelho como do acoplamento a instalação e ao regulador da garrafa. Para este propósito deberá usar água com sabão ou sprays especiais. Não usar jamais uma chama. Qualquer modificação do aparelho pode ser perigosa e não é permitida. Sempre mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

PARAMETROS TÉCNICOS DE PRESÃO, CONSUMO E POTÊNCIA CALORÍFICA

MODELO	CATEGORÍA APARELHO	GAS	PRESSÃO	POTENCIA* CALORÍFICA	CONSUMO	Ø INY.		
						QUEMADOR GRANDE	QUEMADOR MEDIO	QUEMADOR PEQUENO
30 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	6,5 kW	473 g/h	1,30 mm		
		G31	37 mbar	6,5 kW	464 g/h			
35 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	9 kW	684 g/h	1,20 mm	0,85 mm	
		G31	37 mbar	9 kW	672 g/h			
40 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	11,4 kW	829 g/h	1,30 mm	1,05 mm	
		G31	37 mbar	11,4 kW	814 g/h			
50 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	14,1 kW	1026 g/h	1,55 mm	1,20 mm	
		G31	37 mbar	14,1 kW	1007 g/h			
60 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	21 kW	1527 g/h	1,60 mm	1,30 mm	1,05 mm
		G31	37 mbar	21 kW	1500 g/h			

** Os valores referem-se ao PCS (Ponto Calorífico Superior)*

Os recipientes de GLP utilizáveis são do tipo de 6 ou 12,5kg de capacidade. As garrafas de gás debem ser equipadas com regulador de pressão com saída de gás apropriada para o aparelho utilizado.

AVISOS

1. Quando o aparelho, não vai ser usado durante algum tempo debe manter-se num lugar seco, e no interior do saco de plástico, ou similar, que forneceram na embalagem do mesmo.
2. As entradas do ar primário do queimador, localizadas na ligação com a torneira do tubo do mesmo, deberam manter-se limpas e não obstruidas, para um correto funcionamento da combustão.
3. Ao mudar a garrafa de gás da ligação, esta operação deverá ser realizada, sempre ao ar livre, longe de qualquer fonte de calor,chama ou aparelho eléctrico.

INSTRUÇÕES DE USO

O dispositivo será utilizado exclusivamente ao ar livre.
Não deve mover-se durante o funcionamento.
O recipiente usado deve apoiar-se das lâminas existentes no paelhero não sobrepor sobre a zona destinada no control das torneiras.
A operação de ligação deve efectuar-se separadamente para cada queimador a começar preferivelmente com o anel interior, se necessário.
As torneiras de controlo são ajustadas virando no sentido contrario aos ponteiros do relógio(esquerda). De menos para mais potência.
Para a ligação proceder de acordo com os seguintes passos:
1. Abrir o controlo do regulador ou bem a chave de passo da instalação.
2. Abrir a torneira de passo do aro escolhido apertando o botão para o fundo e virar até a posição da intensidade desejada, aproximar-se ao mesmo tempo uma chama ao queimador.
3. Uma vez ligado o queimador, verifique que arda o gás em todo o perímetro do mesmo.

Para desligar o aparelho depois do seu uso, levar o botão para a posição de fechar, virar ao máximo para a direita.
Se não vai usar o aparelho fechar a torneira do regulador ou a chave de passo da instalação. Quando estiver frio introduzi-lo no interior do saco de plástico e mantê-lo dentro da embalagem.

CONSELHOS ÚTEIS

Confira as instruções antes do seu uso.
É conveniente usar luvas de protecção para a manipulação de elementos quentes.
Limpar o aparelho depois do seu uso e guardá-lo sempre seco.
Antes de usar novamente tirar o pó que possa ter sido depositado nos orifícios de saída do gás, assim como insetos ou qualquer outro elemento que possa obstruir.
Verifique também que o venturi não estiver entupido.
Verifique periodicamente que o tubo flexível não expirou e que está em conformidade com as normas vigentes.
Verificar sempre a ausência de vazamento de gás. Se detectar uma fuga, fechar a instalação da torneira ou a alavanca do regulador e averiguar as causas que podem provocar a fuga.
Evitar bater o aparelho.
As zonas protegidas pelo fabricante não devem ser manipuladas pelo usuário.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A instalação do gás ao aparelho deve estar em conformidade OCN norma vigente. Se for uma instalação fixa se deve prever uma chave para o corte do gas, si se anexar directamente a uma garrafa de GLP, deve ter o dispositivo de fecho e regulador 28/30mbar para gás butano ou propano 37mbar.

CERTIFICADO DE GARANTIA

1. Este documento serve de garantia do aparelho durante um período apenas de dois anos a partir da data da compra pelo usuário.

Número do Certificado: 1312CS6200 por Certigaz SAS - 2009/142 / CE

EN

INSTRUCTION MANUAL

MODELO 74180-74181-74183-74184-74186-74187

GENERAL INFORMATION

Before using the appliance, read the following instructions carefully. Keep the booklet in a safe place for you to consult at any time.
After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition, if in doubt, do not use the appliance and return it to your dealer.
The packaging is composed of plastics that could be dangerous so it would be advisable to keep it out of the reach of children.
- The appliance is for outdoor use only.
- Do not handle the appliance with wet hands or immerse it in water or any other liquid.
- Before cleaning, observe that it is switched off.
- Keep out of reach of children under 8 years old.
- Children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities should be supervised to ensure that they do not play with the appliance, as it is not a toy.
- Do not operate the appliance if the appliance is not working properly.

SPECIFIC INFORMATION

The length of the flexible tube shall be 1,5 m maximum, ensuring that it does not present crushing, twisting or stressing and that in no case can be in contact with hot areas.
It must be of type homologated according to UNE Standard 53,539 for Spain or the one preceded according to the country where it is installed.
The appliance must be placed flat on non-combustible surfaces which are resistant to heat.
The change of the LPG bottle will always be done outdoors and away from flammable materials and from any source of heat. The gas bottle will always be placed in an upright position.
Connect the gas pipe to the nozzle of the paver's bypass valve by tightening the appropriate clamp or clamp until it is securely adjusted.
Check that there are no leaks in the connection to the appliance or in the connection to the installation or to the bottle regulator. For this purpose soap or special sprays should be used. Never use a flame.
Any modification of the appliance can be dangerous and is not allowed.
Always keep the appliance out of reach of children.

PRESSURE AND CALORIFIC CONSUMPTION TECHNICAL PARAMETRES

MODEL	APPLIANCE CATEGORY	GAS	PRESSURE	CALORIFIC POWER*	CONSUMPTION	INJECTOR DIAMETER		
						BIG BURNER	MEDIUM BURNER	SMALL BURNER
30 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	6,5 kW	473 g/h	1,30 mm		
		G31	37 mbar	6,5 kW	464 g/h			
35 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	9 kW	684 g/h	1,20 mm	0,85 mm	
		G31	37 mbar	9 kW	672 g/h			
40 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	11,4 kW	829 g/h	1,30 mm	1,05 mm	
		G31	37 mbar	11,4 kW	814 g/h			
50 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	14,1 kW	1026 g/h	1,55 mm	1,20 mm	
		G31	37 mbar	14,1 kW	1007 g/h			
60 CG	I_3+	G30	28/30 mbar	21 kW	1527 g/h	1,60 mm	1,30 mm	1,05 mm
		G31	37 mbar	21 kW	1500 g/h			

** Values referring to PCS (High Caloric Point)*

Usable LPG containers are 6 or 12.5 kg capacity. The gas cylinders shall be equipped with a gas outlet pressure regulator suitable for the apparatus to be used.

WARNINGS

1. When the appliance is not to be used for some time, it must be kept in a dry place, inside the plastic bag, or similar, supplied with the packaging.
3. The primary burner air intakes, located at the tap connection to the burner tube, must be kept clean, unobstructed, for proper combustion performance.
3. When changing the supply gas bottle, this operation must be performed outdoors, away from any source of heat, flame or electrical apparatus.

INSTRUCTIONS FOR USE

The appliance should only be used outdoors.
It must not be moved during operation.
The container used must rest on the existing blades in the paella, not overlapping the part intended for the control taps.
The ignition operation will be effected separately for each burner preferably starting with the inner ring, if applicable.
The control taps are adjusted by turning them counterclockwise (left). From less to more power.
To ignite proceed according to the following steps:
1. Open the control lever of the regulator or the stopcock of the system.
2. Open the tap of the selected ring by pressing the knob towards the bottom and turning it to the desired intensity position, bringing a flame to the burners at the same time.
3. Once the burner is on, check that the gas burns all around the burner.
To switch off the appliance after use, move the control to the closed position by turning it all the way to the right.
If you are not going to use the appliance, close the regulator lever or the stopcock on the system. When it is cold put it in the plastic bag and keep it inside its carton.

HELPFUL TIPS

Consult these instructions before use.
It is advisable to use protective gloves to handle the hot elements.
Clean the appliance after use and keep it dry.
Before reuse, remove dust that may have been deposited in the gas outlet or insect or any other obstructing element.
Also verify that the venturi is not obstructed as well.
Periodically check that the hose is not expired and complies with current regulations.
Always check the absence of gas leakage. If any leakage is detected, close the fuse of the installation or the control lever and find out the causes that can cause that leak.
Avoid hitting the appliance.
Parts protected by the manufacturer must not be manipulated by the user.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

The gas installation to the appliance must be carried out in accordance with current standards. If it is a fixed installation, it must be equipped with a gas shut-off valve, if it is directly attached to a LPG bottle, it must have a closing device and a regulator of 28 / 30mbar for Butane gas or 37mbar of Propane.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

1. This document guarantees the appliance delivered for a period of two years from the date of purchase by the user.

CERTIFICATE NUMBER: 1312CS6200 by CERTIGAZ SAS - 2009/142 / EC

DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.

GARANTÍA
El periodo de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra y cubre todos los fallos del fabricante en cuanto a material y calidad. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento electrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.

GARANTIA
O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra e cobre todos os defeitos de fabrico, no que se refere ao material e à qualidade. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

WASTE

Meaning of crossed – out wheeled dustbin. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact with your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

WARRANTY
The warranty period is 24 months from the date of purchase and covers all manufacturers failures in material and quality. This warranty applies only if you have followed the instructions, and is void if the unit has been forced or has been used improperly and inadequate, or if it has been repaired by an unauthorized person.

BILL IS THE PRODUCT WARRANTY